



NOTA MAKLUMAT DAN PANDUAN MARIN MARINE INFORMATION AND GUIDANCE NOTE

NMPM 1/2013

JABATAN LAUT MALAYSIA

Ibu Pejabat Laut, Malaysia, Peti Surat 12, 42007 Pelabuhan Klang.

Tel: 03-3346 7600

Fax: 03-3168 5289

E-mail:

kpgr@marine.gov.my

Website:

<http://www.marine.gov.my>

PROGRAM BIASISWA LATIHAN DAN PEMBANGUNAN KERJAYA PELAUT

SEAFARER'S CAREER DEVELOPMENT AND TRAINING SPONSORSHIP PROGRAMME

Nota kepada Pemilik Kapal, Syarikat Perkapalan, Nakhoda Kapal dan Pelaut

Note to Ship Owners, Shipping Companies, Ship Masters and Seafarers.

Kaedah-Kaedah Perkapalan Saudagar (KumpulanWang Pusat Perdagangan Laut) 1984 adalah dirujuk.

Merchant Shipping (Central Mercantile Marine Fund) Rules 1984 is referred

Kumpulan Wang Pusat Perdagangan Laut (KWPPPL), Jabatan Laut Malaysia akan menawarkan biasiswa kepada pelaut-pelaut yang layak serta berminat untuk meningkatkan kompetensi mereka bagi pelayaran persisiran pantai.

The Central Mercantile Marine Fund (CMMF), Marine Department Malaysia will be offering sponsorship to qualified seafarers who intend to upgrade their competencies in the near coastal trade area.

2. Program ini hanya bagi perakuan bahagian dek dan injin untuk had pelayaran persisiran pantai sahaja.

2. This program is limited to near coastal trade voyage certification for deck and engine departments only.

3. Jenis-jenis kursus yang terlibat dalam program adalah seperti di dalam **Lampiran 1**.

*3. This programme applies to the courses listed in **Appendix 1**.*

4. Biasiswa KWPPPL merangkumi pembayaran yuran kursus (termasuk kursus-kursus modular yang diperlukan) dan juga penginapan serta elaun makan. Calon yang berjaya akan dikehendaki menandatangani perjanjian dengan KWPPPL dan sebagai satu keperluan pemberian biasiswa, calon tersebut akan

4. The CMMF sponsorship will cover course fees (including all required modular courses) as well as lodging and food allowances. The successful candidate shall be required to sign a contract with CMMF as part of the condition of the sponsorship and the candidate shall be required to serve on Malaysian ships for at least 24 months after

dikehendaki untuk berkhidmat di atas kapal bendera Malaysia selama tidak kurang dari 24 bulan setelah memperolehi perakuan kekompetenan.

5. Pelaut yang memenuhi kriteria-kriteria seperti yang ditetapkan dalam **Lampiran 2** hendaklah membuat permohonan menggunakan borang seperti di **Lampiran 3**.

6. KWPPPL akan membuat tapisan berdasarkan permohonan yang diterima dan calon-calon yang terpilih sahaja akan dipanggil menghadiri temuduga. Menghadiri temuduga bukanlah bererti permohonan diluluskan.

7. Borang permohonan yang tidak lengkap akan menyebabkan permohonan di tolak. Permohonan yang lengkap beserta dengan dokumen sokongan hendaklah dihantar kepada:

Ketua Pengarah
Jabatan Laut Malaysia
Peti Surat 12, Jalan Limbungan,
42007 Pelabuhan Kelang,
Selangor Darul Ehsan.
(UP: Ketua Penolong Pengarah Unit
Pembangunan Pelaut)

Ketua Pengarah Laut
Director General of Marine

Tarikh: 25 Mac 2013

obtaining the certificate of competency.

*5. Seafarers fulfilling the criteria as listed in **Appendix 2** are required to apply using the application form as attached in **Appendix 3**.*

6. On receiving the application forms, CMMF will shortlist candidates to attend an interview. The interview itself does not constitute approval of sponsorship.

7. Incomplete application forms will result in the application being rejected. All completed application forms and supporting documents shall be submitted to:

*Director General
Marine Department Malaysia,
P.O. Box 12 Jalan Limbungan,
42007 Port Klang,
Selangor Darul Ehsan.
(Attn: Principal Assistant Director, Seafarer's
Development Unit)*

LAMPIRAN 1/ APPENDIX 1

SENARAI KURSUS *LIST OF COURSES*

BAHAGIAN DEK *DECK DEPARTMENT*

1. Officer in charge of Navigational Watch of 500GT or more Near Coastal Trade Voyage
2. Master and Chief Mate of Between 500GT and 3000GT Near Coastal Trade Voyage
3. Master and Chief Mate of 3000GT or more Near Coastal Trade Voyage

BAHAGIAN INJIN *ENGINE DEPARTMENT*

1. Officer in charge of Engineering Watch of 750kW or more Near Coastal Trade Voyage
2. Chief and Second Engineer of Between 750kW and 3000kW Near Coastal Trade Voyage
3. Chief and Second Engineer of 3000kW or more Near Coastal Trade Voyage

LAMPIRAN 2 / APPENDIX 2

KRITERIA CALON / CANDIDATE'S CRITERIA

1. Warganegara Malaysia dan pelaut berdaftar dengan KWPPPL
(Malaysian Citizen and seafarer registered with CMMF)
2. Berumur sekurang-kurangnya 20 tahun
(At least 20 years of age)
3. Mempunyai perkhidmatan laut yang diluluskan tidak kurang dari 3 tahun
(Sekurang-kurangnya 12 bulan diatas kapal yang melebihi 500 GT/750kW)
(Has an approved sea service of at least 3 years of which not less than 12 months is on ships more than 500 GT/750kW)
4. Telah menjalankan tugas-tugas pengawasan anjung / bilik enjin dibawah seliaan Nakhoda / Ketua Juruenjin semasa dalam perkhidmatan laut, tidak kurang 6 bulan
(Has done watchkeeping on bridge/engine room under the supervision of Master/Chief Engineer for a period of not less than 6 months)
5. Bagi permohonan biasiswa Nakhoda/Ketua Mualim; Ketua Jurutera/pegawai jurutera kedua, mempunyai perkhidmatan laut yang diluluskan tidak kurang dari 12 bulan didalam kapasiti sebagai seorang pegawai diatas kapal yang melebihi 500GT/750kW
(Has an approved service of at least 12 months in the capacity of an officer on ships more than 500GT for those applicants applying for Master/Chief Officer; Chief Engineer/Second Engineer course)
6. Mendapat Sokongan daripada Nakhoda kapal atau Ketua Jurutera
(Obtains testimonial from Master/Chief Engineer)
7. Mempunyai tata kelakuan yang baik dan tiada rekod tindakan disiplin dikenakan kepadanya.
(Has good record of conduct with no disciplinary action record)
8. Mampu menulis dan bertutur dalam bahasa Melayu dan Inggeris.
(Able to read and write in Malay and English languages)
9. Mempunyai bukti kewangan yang mencukupi bagi menanggung kos kehidupan bagi menyara keluarga, pembayaran pinjaman(jika ada) dalam tempoh menghadiri kursus.
(Have evidence of financial ability to ensure payment of monthly loan premiums (if any) and sustaining family requirement.)

10. Calon yang mempunyai bukti pembelajaran semasa diatas kapal adalah digalakkan seperti buku kerja dan buku latihan yang disahkan oleh Nakhoda / Pegawai Kapal.
(Have evidence of onboard training i.e. completing training record book is encouraged.)

11. Calon dikehendaki menulis esei kepada Panel Pemilihan sebelum sesi temuduga (digalakkan menggunakan Bahasa Inggeris) tidak kurang 150 patah perkataan menyatakan pengalaman, halatuju kerjaya dan sebab calon layak untuk biasiswa.
(Candidate is required to write an essay of not less than 150 words on his experience, ambition and why he should be suitable for the sponsorship)

LAMPIRAN 3 / APPENDIX 3

BORANG PERMOHONAN BIASISWA KWPPL
APPLICATION FORM OF CMMF SPONSORSHIP

1	Nama Penuh <i>Full Name</i>	:	<hr/>
2	Nombor Pelaut <i>Seafarer Number</i>	:	<hr/>
3	Nombor Kad Pengenalan <i>Identification Card No</i>	:	<hr/>
4	Alamat Surat Menyurat <i>Mailing Address</i>	:	<hr/>
5	Nombor Telefon (R/P) <i>Telephone Number(H/O)</i>	:	<hr/>
6	Nombor Telefon Bimbit <i>Mobile phone Number</i>	:	<hr/>
7	Kursus yang dipohon <i>Course applied for</i>	:	<hr/>
8	Perakuan yang dipegang <i>Certificate held</i>	:	<hr/>

No	Document Sokongan <i>Supporting Documents</i>		Sila tandakan (√) bagi dokumen yang disertakan <i>Please mark (√) below for attached document</i>
1	Buku Perkhidmatan Laut <i>Discharge Book</i>	:	<input type="checkbox"/>
2	Surat sokongan dari Nakhoda atau Ketua Jurusan <i>Supporting letter from Master or Chief Engineer</i>	:	<input type="checkbox"/>
3	Salinan sijil kursus modular yang telah dihadiri <i>Copy of modular course certificates</i>	:	<input type="checkbox"/>
4	Karangan / essei <i>Essay</i>	:	<input type="checkbox"/>
5	Salinan Perakuan Kekompetenan <i>Copy of Certificate of Competency</i>	:	<input type="checkbox"/>
6	Salinan kad pengenalan <i>Copy of Identification card</i>	:	<input type="checkbox"/>
7	Salinan Penyata Bank <i>Copy of bank Statement</i>	:	<input type="checkbox"/>
8	Lain – lain <i>Others</i>	:	<input type="checkbox"/>